

# VERMEIREN

## 286i

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE



## 2 Il prodotto

## 3 Prima dell'uso

IT



Figura 1 Componenti del deambulatore

1. Impugnatura
2. Ripiano
3. Sedile
4. Cestello
5. Ruota
6. Telaio
7. Leva del freno

### 3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti le parti seguenti:

- Telaio con sedile, 4 ruote;
- Maniglie di spinta regolabili in altezza con freni;
- Cestello per la spesa;
- Ripiano;
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

### 3.2 Uso previsto



ATTENZIONE

**Rischio di caduta**

**Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.**

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 130 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

Il rollator può essere utilizzato per uso interno ed esterno.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le ruote e puntali tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni sconnessi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Utilizzare il deambulatore in aree piane e stabili e con cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 3.3 Istruzioni di sicurezza

 **ATTENZIONE** **Rischio di lesioni**


**Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.**

- Verificare che nessun ostacolo o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto

calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.

- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i § 4.2.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore in strada. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

### 3.4 Simboli presenti sul deambulatore

 La targhetta di identificazione è situata sulla gamba posteriore sinistra, sul lato interno del telaio.

 Peso massimo dell'utente in kg

 Indicazione del modello

### 3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia appoggiato alcun oggetto.

## 4 Montaggio e regolazioni

### 4.1 Montaggio

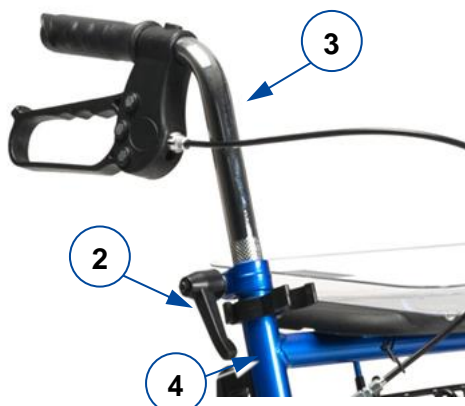
1. Inserire le impugnature negli alloggiamenti del telaio anteriore.
2. Regolare eventualmente i tiranti del freno.
3. Regolare l'altezza delle impugnature come indicato nel §4.2.
4. Montare la parte in plastica (1) se non già montata alla consegna. Premere la parte (1) delicatamente con gli agganci nei tubi del rollator. E' possibile rimuoverla e rimontarla per la pulizia o se danneggiata.



### 4.2 Regolazioni dell'altezza


**ATTENZIONE**
**Rischi di caduta**

- Fissare saldamente le maniglie prima di utilizzare il rollator.
- Non portare il rollator alla massima altezza causando perdita di stabilità.
- Usare le maniglie di spinta solo parallelamente alla direzione del rollator.



È possibile variare l'altezza del deambulatore regolando le impugnature:

1. Aprire/rilasciare la vite sul lato (2).
2. Sfilare l'impugnatura (3), alzare/abbassare il tubo del telaio (4) fino all'altezza desiderata.
3. Bloccare saldamente le maniglie.
4. Ripetere per l'altra impugnatura.

Accertarsi che le impugnature siano state regolate sulla stessa altezza.

### 4.3 Regolazione dei freni

È possibile regolare la forza dei freni allentando/serrando la vite (5) situate sul lato posteriore della leva del freno.





## 5 Uso del deambulatore

### 5.1 Apertura/chiusura


**ATTENZIONE**
**Rischio di intrappolamento**

Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura.


**ATTENZIONE**
**Rischio di caduta**

Verificare che il deambulatore sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.

1. Spingere verso l'alto la leva posizionata nella parte superiore destra del telaio (6).
2. Dopo aver rilasciato la leva tirare il tubo sotto il sedile (7).
3. Per chiudere il rollator fare il procedimento inverso.



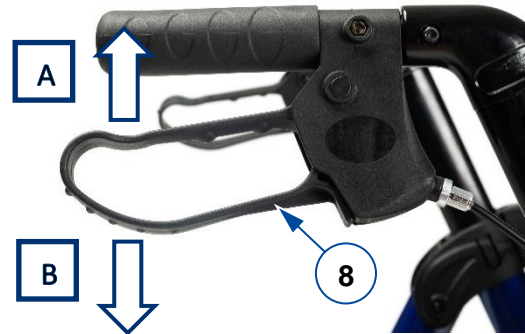
### 5.2 Sistema frenante


**ATTENZIONE**
**Rischio di caduta**

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata.

Il deambulatore è dotato di freni azionati da due apposite leve (8); vedere la figura che segue. È possibile utilizzare le leve dei

freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.


**ATTENZIONE**
**Rischio di danni**

**Non spingere il deambulatore con una forza eccessiva mentre si utilizzano i freni nella modalità di esercizio. Ciò può danneggiare gli pneumatici o i freni.**

- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (8) verso l'alto [A] con un movimento di compressione. Per interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (8) verso il basso nella posizione bloccata [B]. Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

### 5.3 Sedersi, alzarsi in piedi e camminare


**ATTENZIONE**
**Rischio di caduta**

Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio, vedere il §5.2. Mantenere le leve dei freni in tale posizione fino a quando non si riprende a camminare. Tenere i piedi fra le ruote posteriori.

1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio.
2. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
4. Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni nella modalità di esercizio.
5. Rilasciare le leve dei freni e avanzare di un passo con il deambulatore vicino al corpo.

## 6 Manutenzione

**i** Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento.

### 6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

### 6.2 Disinfezione



ATTENZIONE

#### Rischio di danni

**La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.**

### 6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre verificarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).

In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote girino liberamente e siano in buone condizioni.

- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile (usura o danni).

La frequenza di manutenzione dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi in merito.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

#### 6.4 Riutilizzo


Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

#### 6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

## 7 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per il deambulatore oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio.

<b>Marca</b>	Vermeiren
<b>Tipo</b>	Deambulatore 
<b>Modello</b>	286i

<i>Descrizione</i>	<i>Dimensioni</i>
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva	680 mm
Lunghezza in configurazione ripiegata	270 mm
Larghezza complessiva	600 mm
Larghezza in configurazione ripiegata	600 mm
Altezza complessiva	780 - 990 mm
Distanza fra le impugnature	455 mm
Altezza del sedile	560 mm
Larghezza del sedile	420 mm
Profondità del sedile	160 mm
Peso totale - con cestello e ripiano	9 kg 9,85 kg
Ruote	190 mm
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Peso massimo del cestino	5 kg
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	